



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九一

一九七八年一月十八日

星期三

目錄

港督主持第二獅子山隧道啓用儀式	第一頁
沙田新市鎮關建康樂場地	第二頁
人民入境事務處舉行結業檢閱禮	第四頁
船灣淡水湖小冊子出版	第四頁
大角咀交通措施	第五頁
民政署署長視察大口環療養院	第六頁

第二獅子山隧道啓用 有助於促進新界繁榮

港督麥理浩爵士今日（星期三）表示，良好的交通，是新市鎮及新界新舊社區成長和繁榮的必備條件。

港督在主持第二獅子山隧道啓用儀式時指出，這條隧道是新交通系統中「最壯觀及最具象徵意義」的一部份。至一九八三年時，整項系統可供六十萬人使用。

他強調說，新交通系統是一項重要建設，工程包括於今年稍後延長沙田至大埔公路的沿岸部份，以及按步鋪設雙軌鐵路。

港督謂：「香港的東北部，是一個異常美麗及具有潛質的地區，適宜作發展與康樂用途，而這條隧道便是通往該區之大道，無限財富與機會經此流入。」

他說：「我們的任務，是確保這些財富及機會能令原有及新遷入之居民同樣受益，並使到新社區能在革新及富吸引力之條件下成長及日趨繁榮。這些優厚的條件是五十及六十年代建立人口稠密的市區時所無法想像的。」

港督對工務司署，及負責興建這條隧道和其他有關工程的工程師、承建商以至建築工人，表示衷心感謝；他們所提供的專業技能及所付出的精力，為本港帶來了「令人振奮之新機會」。

工務司麥德霖較早時向港督致歡迎詞時表示，政府計劃建設多線行車路，以貫通九龍與沙田及新界其他各地，第二獅子山隧道乃代表計劃中「一個重要階段」。

麥氏指出，這條隧道是政府化了六千八百萬元及四年多時間而建成者，全長一千四百米。內部設有煤氣管、水管與一條雙線行車路。

啓用儀式結束後，新隧道交由運輸署管理，並開放通車。

麥氏稱，本年稍後，兩條隧道同時可供使用，使交通大為改善。

港督爲牌匾揭幕後，隨即參觀行政大樓，同行者有運輸署長麥法誠，工務司麥德霖，工務司署工程拓展署署長施德及路政處處長潘日登。

沙田新市鎮興建康樂場地

港府行將開發沙田新市鎮城門河以北地區，以興建康樂場地及休憩場地等設施。

此項拓土工程爲八千萬元的沙田新市鎮中心發展計劃之另一部分。整頓計劃包括拓土，築路及敷設排水系統等工程。發展地區位於沙田區內一個面積六點八公頃，用以興建政府機構及社區設施的地盤附近。有關計劃已於一週前公佈。

工務司署承建商將於今年四月進行是項拓土工程，預期可於一年後完成。

沙田理民官許堅信今日表示：是項計劃之目的在為沙田區迅速增長之人口提供適當社區及康樂設施。

他說：「此為沙田全面發展計劃的一部份。根據計劃，及至一九八〇年代中期，沙田可成爲一個擁有五十萬人口，設備齊全及自給自足的社區。」

他又說：爲利便地盤整理工程進行起見，港府將收回城門河以北地區約二萬七千二百六十平方米耕地。

有關收地措施之三個月通知，已於上週出版之憲報刊登。

由於收回之耕地位於新市鎮的範圍以內，受影響之地主可選擇接受換地權益書或現金補償。

他說：「對於受影響之農作物，果樹，竹樹，灌溉水管及籬笆，政府會給予補償。」

「耕戶可獲得額外津貼，而需要遷徙之豬農及飼養家禽之農戶，則可獲得額外騷擾津貼及疊符儀式費用。」

他說：是項收地計劃並無涉及任何工業用地，但有一百五十六間住宅用途之臨時建築物需要清拆，此等建築物大部份係建於私人土地之上。

他稱：「凡有資格獲得安置之家庭，可獲分配沙田區內的公共屋邨單位，不合資格者則可入住區內臨時房屋區。」

「符合入住公共屋邨資格之真正耕戶，倘若選擇遷往藍圖以外的地區繼續務農，每戶可獲發給額外重建費五千元，但他們必須放棄入住公共屋邨之優先權。」

人民入境事務處
舉行結業檢閱禮

編輯注意：

人民入境事務處定於本星期五（一月廿日）上午假跑馬地體育路皇家香港團隊操場舉行結業檢閱典禮，並由立法局非官守議員梁達誠主持檢閱和致訓詞。

屆時共有三十五位人民入境事務助理員及九位人民入境事務員接受檢閱。

謹請派員採訪結業閱操典禮。閱操典禮將於本星期五（廿日）上午九時卅分開始舉行。

船灣淡水湖小冊子出版

彩色印製每本定價四元

一本用彩色印製、內容介紹船灣淡水湖的小冊子現已出版，並在港島中區郵政總局地下政府刊物銷售處發售，每本定價港幣四元。

這本關於本港第一個從海中闢建出來的水塘的小冊子，全書共有十六頁。它是工務司署介紹水務計劃的三本小冊子中最先出版的一本。

其餘兩本小冊子分別介紹樂安排海水化淡廠及萬宜水庫。這兩本小冊子可望於今後數月內編纂完竣。

工務司署水務署長陶嘉憶述有關在海上築堤壩堵塞海口來把海口改作水塘的計劃時說，這主意是已故水務署長毛瑾於大約二十年前在吐露港海浴時想出來的。

他說，該本有彩色圖片、地圖和圖表的小冊子，介紹船灣淡水湖歷史、各階段工程興建過程和施工時需要克服的種種難題。

在船灣淡水湖各階段工程進行之際，曾有過另外兩本彩色小冊子出版。但這本新面世的小冊子，則是工務司署於全部工程完成後初次編纂出版的。

大角咀交通措施

九龍大角咀區通州街、楓樹街及必發道各有一段路於星期五（廿日）採取新交通措施，以方便進行西九龍交通走廊之建築工程。

運輸署發言人宣佈上述消息時說，由該日上午十時起，介於柳樹街南北路口之間的一段通州街，將由雙程改為西北行單程行車。

介於通州街及必發道之間的一段楓樹街則改為單程西南行路線；介於合桃街及大角咀道之間的一段必發道則改為單程西北行路線。

發言人又說，通州街的北行車輛開往大角咀道時，應改經楓樹街及必發道。

屆時，上述各處將設有交通標誌，以指導駕車人士。

編輯注意：

民政署署長華樂庭
視察大口環療養院

民政署長華樂庭將於明日（星期四）下午三時前往東華三院大口環療養院視察院內設備及病人日常生活情況。屆時三院主席張威臣及其他總理及南區民政主任葉采芊亦將在場陪同視察，歡迎派員訪攝。

大口環療養院由兩座建築物所組成，共有病床五百零三張，院內病人多數為由瑪麗醫院轉送來之嚴重病情之病人，該院所提供之病後護理包括有內外科、婦科、骨科、放射性治療及胸肺科。此外，醫院的其他設備包括有廚房、鍋爐房、行政辦公室、護士及職員宿舍等。

醫院之每年經常費是由政府補助。



新聞公報

(增刊)

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九七八年一月十八日

星期三

第二獅子山隧道啓用典禮 港督麥理浩爵士演詞全文

今日蒙邀主持新隧道之啓用儀式，本人深感榮幸。

新市鎮之發展，及新界新舊社區之成長與繁榮，有賴衆多因素，但良好的交通是必備條件。因此，這條連接九龍與沙田，行將開放之四線公路，以及今年稍後動工的沙田至大埔公路之沿岸延展工程，均屬重要建設。此外，按步進行雙軌鐵路敷設工程，亦同樣重要。

這條隧道只不過是新交通系統的一部份，但它也是整個系統中最壯觀及最具象徵意義的一部份。及至一九八三年，整個系統可供六十萬人使用。香港的東北部，是一片異常美麗及具有潛質的地區，適宜作發展與康樂用途，而這條隧道便是通往該區之大道，無限財富與機會經此流入。我們的任務，是確保這些財富及機會能令原有及新遷入之居民同樣受益，並使到新社區能在嶄新及富吸引力之條件下成長及日趨繁榮。這些優厚的條件是五十年代建立人口稠密的市區時所無法想像的。

吾人對工務司署，及負責興建這條隧道和其他有關工程的工程師，承建商以至建築工人，表示衷心感謝；他們所提供的專業技能及所付出的精力，爲我們帶來了令人振奮之新機會。

本人抱着萬分喜悅的心情，宣佈第二獅子山隧道正式啓用。